

četvrtak,
8. oktobra/listopada 1996. godine

Protokol broj 4.

- Član 1. - Zabrana dužničkog zatvora
- Član 2. - Sloboda kretanja
- Član 3. - Zabrana protjerivanja sopstvenih državljana
- Član 4. - Zabrana grupnog protjerivanja stranaca
- Član 5. - Teritorijalna primjena
- Član 6. - Odnos prema Konvenciji
- Član 7. - Potpis i ratifikacija

Protokol broj 6.

- Član 1. - Ukidanje smrtne kazne
- Član 2. - Smrtna kazna za vrijeme rata
- Član 3. - Zabrana odstupanja
- Član 4. - Zabrana rezervi
- Član 5. - Teritorijalna primjena
- Član 6. - Odnos prema Konvenciji
- Član 7. - Potpis i ratifikacija

- Član 8. - Stupanje na snagu
- Član 9. - Funkcije depozitora

Protokol broj 7.

- Član 1. - Proceduralne zaštite u vezi sa protjerivanjem stranaca
- Član 2. - Pravo na žalbu u krivičnim predmetima
- Član 3. - Naknada za pogrešnu presudu
- Član 4. - Pravo da se ne bude suđen ili kažnjen dvaput po isteku predmeta
- Član 5. - Jednakost supružnika
- Član 6. - Teritorijalna primjena
- Član 7. - Odnos prema Konvenciji
- Član 8. - Potpis i ratifikacija
- Član 9. - Stupanje na snagu
- Član 10. - Funkcije depozitora

Član 3.

Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine će, nakon prijema Bosne i Hercegovine za punopravnog člana Savjeta Evrope deponovati notifikaciju o ratifikaciji Konvencije i protokola generalnom sekretaru Savjeta Evrope u skladu sa odredbama člana 66. stav 1. Konvencije i odgovarajućim odredbama protokola.

Član 4.

Ova uredba stupa na snagu s danom objavljivanja u "Službenom listu RBiH".

V broj 175/96
8. oktobra 1996. godine
Sarajevo

Predsjednik
Vlade RBiH,
dr Hasan Muratović, s. r.

20

Na osnovu člana 34. stav 1. Zakona o Vladi Republike Bosne i Hercegovine ("Službeni list RBiH", br. 13/94 i 3/96), Vlada Republike Bosne i Hercegovine, donosi

UREDBU

**O RATIFIKACIJI
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE DRŽAVE KUVAJT I VLADE REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE
O EKONOMSKOJ, NAUČNOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI**

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vlade Države Kuvajt i Vlade Republike Bosne i Hercegovine o ekonomskoj, naučnoj i tehničkoj saradnji, potpisan u Kuvajtu, 29 Moharrama 1416, što odgovara 16. juna 1996. godine, na arapskom, bosanskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma na bosanskom jeziku glasi:

SPORAZUM

**IZMEĐU VLADE DRŽAVE KUVAJT I VLADE REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE
O EKONOMSKOJ, NAUČNOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI**

Vlada Države Kuvajt i Vlada Republike Bosne i Hercegovine (dalje u tekstu "Ugovorne strane"):

Uvažavajući da su ekonomska, naučna i tehnička saradnja bitna i neophodna komponenta razvoja bilateralnih odnosa na čvrstoj, dugoročnoj osnovi i zajedničkog povjerenja među Ugovornim stranama i njihovim narodima;

Vodeni ciljevima za osiguranje čvrstog privrednog rasta, poboljšanja standarda života svojih građana, efikasnog korištenja njihovih prirodnih i ljudskih resursa;

Želeći da unaprijede i još više učvrste bilateralnu privrednu, naučnu i tehničku saradnju, u intere susvojih naroda; dogovorile su se o slijedećem:

Član 1.

Ugovorne strane će, poduzimajući odgovarajuće mjere, podsticati međusobnu privrednu, naučnu i tehničku saradnju.

Član 2.

Oblast saradnje navedena u ovom sporazumu naročito uključuje, ali nije ograničena samo na slijedeće:

1. podsticanje uspostavljanja privrednih, finansijskih, trgovinskih, bankarskih, industrijskih, turističkih, uslužnih i tehničkih razvojnih projekata između dvije zemlje,
2. podsticanje razmjene informacija koje se odnose na naučna i tehnička istraživanja,

3. podsticanje razmjene raznih roba i usluga između dvije Ugovorne strane, i
4. podsticanje razmjene i obuke stručnjaka koji su potrebni za specifične programe saradnje.

Član 3.

Ugovorne strane će unaprijediti privrednu, naučnu i tehničku saradnju između njihovih odgovarajućih ustanova uključujući i njihova pravna lica i osnivanje zajedničkih ulaganja i kompanija u raznim oblastima saradnje.

Član 4.

Ugovorne strane će podsticati, u skladu sa svojim pozitivnim zakonodavstvom, ulaganja i kretanje kapitala, robe i usluga između njihovih zemalja.

Član 5.

Ugovorne strane će, u skladu sa njihovim pozitivnim zakonodavstvom i propisima, potsticati razmjenu posjeta privrednih, naučnih i tehničkih predstavnika i delegacija između njih i organizovanje izložbi radi jačanja privredne, naučne i tehničke saradnje između njih.

Član 6.

Ako se bude smatralo potrebnim, Ugovorne strane će zaključiti posebne sporazume, zasnovane na ovom sporazumu, o gore navedenim oblastima saradnje i drugim posebnim projektima koji mogu biti dogovoreni između Ugovornih strana.

Član 7.

1. U cilju osiguranja implementacije ovog sporazuma, uspostaviće se Zajednička komisija od predstavnika Ugovornih strana. Komisija će se sastajati na zahtjev bilo koje Ugovorne strane naizmjenično u glavnim gradovima Ugovornih strana.

Član 3.

Ova uredba stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu RBiH".

V broj 186/96
30. oktobra 1996. godine
Sarajevo

Predsjednik
Vlade RBiH,
dr Hasan Muratović, s. r.

2. Zajednička komisija biće ovlaštena, između ostalog, da razmatra slijedeće:

- a) unaprjeđenje i koordiniranje privredne, naučne i tehničke saradnje između Ugovornih strana,
- b) razmatranje prijedloga usmjerenih na sprovođenje ovog sporazuma i onih sporazuma koji proizilaze iz njega, i
- c) razradu prijedloga u svrhu otklanjanja prepreka koje se mogu pojaviti tokom izvođenja bilo kojeg projekta koji bi mogao biti pokrenut na osnovu ovog sporazuma.

Član 8.

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom posljednje obavijesti jedne od Ugovornih strana drugoj da su njeni ustavni propisi za stupanje na snagu ovog sporazuma ispunjeni.

2. Ovaj sporazum ostaje na snazi za period od pet godina i biti će automatski obnovljen za isti period ili periode ako bilo koja od Ugovornih strana ne dostavi drugoj strani pismeno obavještenje o svojoj namjeri da ne obnovi ovaj sporazum, i to najmanje šest mjeseci prije isteka početnog ili bilo kojeg narednog perioda.

Raskidanje ovog sporazuma neće negativno uticati na posebne sporazume navedene u članu 6.

Potpisano u Kuvajtu na 29 Moharrema 1416H, što odgovara 16. juna 1996, u duplikatu, na arapskom, bosanskom i engleskom jeziku, a svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju odstupanja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za vladu Države Kuvajt
Muhamed Jarallah, s. r.

Za Vladu RBiH
dr Naim Kadić, s. r.

SADRŽAJ

17	Uredba o ratifikaciji Ugovora o poticanju investiranja između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Bosne i Hercegovine	97	19	Uredba o ratifikaciji Konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda izmijenjene i dopunjene Protokolima broj 3, 5. i 8. i dopunjene Protokolom broj 2, te Protokola 1, 4, 6, 7, 9, 10. i 11.	103
18	Uredba o ratifikaciji Sporazuma između Vlade Republike Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o zračnom prometu	99	20	Uredba o ratifikaciji Sporazuma između Vlade Države Kuvajt i Vlade Republike Bosne i Hercegovine o ekonomskoj, naučnoj i tehničkoj saradnji	119

Izdavač: Javno preduzeće Novinsko-izdavačka organizacija Službeni list RBiH - Sarajevo, Ulica Magribija 3 - Poštanski fah 3 - Direktor i odgovorni urednik Mehmedalija Huremović - Telefoni - direktor: 663-470, fax 663-470 - Redakcija i Pretplata: 663-471 - Računovodstvo: 651-257 - Poslovnica, Malta 21, telefon 657-441 - Akontacija pretplate se utvrđuje kvartalno, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: 10100-603-1396 za dinarsko poslovanje i računa: 10100-603-2001396 za devizno poslovanje - Grafička priprema: JP NIO Službeni list RBiH Sarajevo - Štampa: »OKO« dd sa p. o. Sarajevo - Za štampariju Rasim Rapa - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska lista. Prema mišljenju Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta broj; 08-114-4/95 od 13. 3. 1995. godine, službeno glasilo smatra se proizvodom iz člana 19. stav 1. tačka 12. Uredbe sa zakonskom snagom o porezu na promet proizvoda i usluga, za koje se ne plaća porez na promet proizvoda a po mišljenju Ministarstva finansija broj 05-021-1768/95 od 28. 3. 1995. godine, prodaja službenog glasila ne spada u prodaju proizvoda koji služe krajnjoj ličnoj potrošnji, te ne podliježe plaćanju poreza trgovine na malo.